

21世纪高等教育珠宝类专业规划教材

珠宝英语口语

ORAL ENGLISH FOR JEWELRY

(第二版)

张义耀 余平 编著



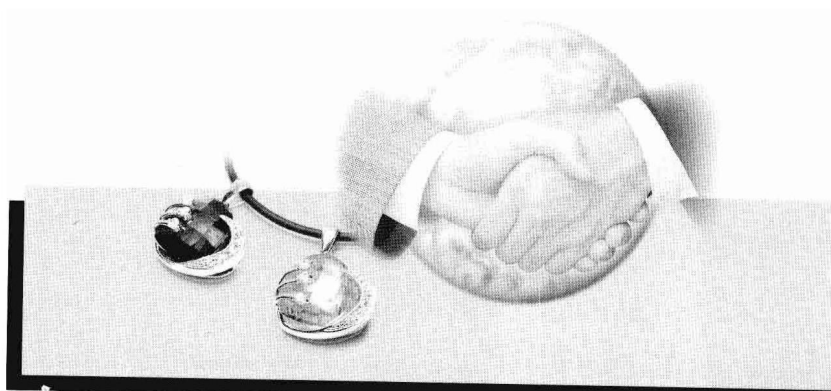
 中国地质大学出版社

珠宝英语口语

ORAL ENGLISH FOR JEWELRY

(第二版)

张义耀 余平 编著



中国地质大学出版社

内 容 简 介

《珠宝英语口语》(第二版)全书共分三篇。第一篇为商业篇;第二篇为贸易篇;第三篇为珠宝英语阅读材料。内容涉及到珠宝商贸的各个环节,包括客户接待、商品展示、产品说明、贸易洽谈、付款交货和售后服务等场景。第一篇侧重商品零售,第二篇侧重贸易谈判,第三篇的阅读材料是为配合珠宝英语会话所准备的相关珠宝英语知识,各篇的内容可根据需要进行取舍,配合使用。

在本书附录中还给出了珠宝营销所需的各类基本专业术语,学员通过本教材的学习,可以掌握整个珠宝营销过程中所必备的英语会话知识,能用英语向客人对产品作通俗的解释,适应在珠宝批发、零售等业务活动中与国外客商进行面对面交流的需要。

本书附赠 mp3 学习光盘,极大地方便了读者随时学习珠宝英语口语。

本书适合作为珠宝首饰和相关专业的中专、高职高专、本科等各层次珠宝专业英语教材,也可用作珠宝行业的营销人员英语培训的教材,同时也适用于对珠宝和英语都有兴趣爱好的各类人员。

图书在版编目(CIP)数据

珠宝英语口语/张义耀,余平编著. —2 版. —武汉:中国地质大学出版社,
2010.6

ISBN 978 - 7 - 5625 - 2493 - 9

I. ①珠…

II. ①张…②余…

III. ①宝石-英语-口语

IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 100302 号

珠宝英语口语 Oral English for Jewelry(第二版)

张义耀 余 平 编著

责任编辑:张 琰

责任校对:张咏梅

出版发行:中国地质大学出版社(武汉市洪山区鲁磨路 388 号)

邮政编码:430074

电话:(027)67883511 传真:67883580

E-mail: cbb @ cug.edu.cn

经 销:全国新华书店

<http://www.cugp.cn>

开本:787 毫米×960 毫米 1/16

字数:267 千字 印张:13.375

版次:2007 年 9 月第 1 版 2010 年 7 月第 2 版

印次:2010 年 7 月第 1 次印刷

印刷:武汉市教文印刷厂

印数:1—5 000 册

ISBN 978 - 7 - 5625 - 2493 - 9

定价:38.00 元

如有印装质量问题请与印刷厂联系调换

再版说明

随着我们珠宝产业的迅速发展,越来越多的国外珠宝商进入中国市场,同时有更多国内珠宝企业进入国际市场,更有越来越多的普通国外客人来中国购物,因此珠宝行业对珠宝英语的需求也将越来越大。《珠宝英语口语》出版已近3年时间,得到了广大读者的肯定,也收到了来自各方面的宝贵意见,这次借《珠宝英语口语》再版机会,进行了一些修订。

对生词尤其是专业术语,增添了国际音标,以方便读者更好地学习。

增添了新的附录材料,以便读者接触更多的专业英语知识,在完成基本课程的基础上拓展专业知识。

贸易篇的会话增加了中文参考译文,以便学生预习或为自学者提供方便。此外根据行业发展还对个别内容作了小的变动。

本书还附录了一个同网上珠宝英语知识的相关链接,对深入探讨珠宝英语有兴趣的读者可以据此访问网上珠宝英语文字和视频音频等内容,实时了解最新珠宝英语。

尽管本书作了上述修订,但由于时间紧迫,对有些内容未能做大的调整,欢迎广大读者在使用过程中提出更多宝贵意见,以便我们在今后将本书改得更好。

编著者

2010年4月28日

前 言

随着我国珠宝产业的发展,我国珠宝界与国外的交往越来越广,尤其是在珠宝商贸活动中,无论是在对外贸易的环节还是在国内市场的批发零售活动中,都需要从业人员尽快提高珠宝英语口语水平,提高用英语与国外珠宝同行或顾客沟通和交往的能力,以适应珠宝产业全球化的需要。为此本书编著者在参考有关商务英语口语教材和大量国外相关珠宝网站资料的基础上,编写了这本珠宝英语口语教材。

本书主要根据上海新侨职业技术学院珠宝专业的珠宝营销英语口语教材和珠宝英语选修课教材编写而成。在新侨学院多年教学实践的基础上,编著者对上述内容做了进一步的修改、充实、提高,改编成本书。全书共分三篇。第一篇为商业篇,由张义耀编写,孙庆东参加了部分工作;第二篇为贸易篇,第三篇为珠宝英语阅读材料,均由余平编写。这三篇的内容既自成体系,又互相关联,难度逐步加大,为配合教学,还编有一定量的练习以及附有所有内容的录音,供学生在课堂内外使用。建议学生在使用时先利用本书录音进行听力训练,然后再精读课文,以提高学习效果。

本书的会话内容,涉及到珠宝商贸的各个环节,包括客户接待、商品展示、产品说明、贸易洽谈、付款交货和售后服务等场景。第一篇侧重商品零售,第二篇侧重贸易谈判,第三篇的阅读材料是为配合珠宝英语会话所准备的相关珠宝英语知识,如有关首饰加工,鉴定鉴赏、款式等方面的实用知识。各篇的内容可根据需要进行取舍,配合使用。

在本书附录中还给出了珠宝营销所需的各类基本专业术语,专业词汇的学习是本课程的一个难点,为此对专业词汇配了录音,学员通过反复的听说,进行替换练习可逐步掌握。学员通过本教材的学习,可以掌握整个珠宝营销过程中所必备的基本英语会话,能用英语向客人对产品作通俗的解释,适应在珠宝批发、零售等业务活动中与国外客商进行面对面交流的需要。

为使本书内容尽量实用,表述更为符合英语的表达习惯,在场景的设计和选材上考虑了实际的需要,使用了国外珠宝网站的英语原文的表述,以尽量使语言更为地道,保留原汁原味。本书还全文附录了两篇美国 VOA 和 CNN 关于珠宝饰品的报道(包括录音),供学员参考。本书附送 mp3 学习光盘,由余平老师配音录制。

编 者

2007 年 7 月

目 录

Chapter 1 Commerce (第一篇 商业篇)

Unit 1 Reception (第 1 单元 接待)	(3)
Unit 2 Showing (第 2 单元 展示)	(12)
Unit 3 Recommendation (第 3 单元 推荐)	(21)
Unit 4 Compliment (第 4 单元 赞赏)	(29)
Unit 5 Promise (第 5 单元 承诺)	(38)
Unit 6 Illustration of Products (第 6 单元 产品说明)	(45)
Unit 7 Rejection (第 7 单元 婉拒)	(54)
Unit 8 Apology (第 8 单元 道歉)	(61)
Unit 9 Payment (第 9 单元 付款)	(69)
Unit 10 After-sale Service (第 10 单元 售后服务)	(76)

Chapter 2 Trade (第二篇 贸易篇)

Unit 1 Reception (第 1 单元 接待)	(87)
Unit 2 Call on Customer (第 2 单元 拜访客户)	(93)
Unit 3 Inquiry and Offer (第 3 单元 询价和报价)	(101)
Unit 4 Offer and Counter - Offer (第 4 单元 报价和还价)	(110)
Unit 5 Order and Delivery (第 5 单元 订货与交付)	(118)
Unit 6 Sole Agent (第 6 单元 代理)	(126)
Unit 7 Payment Term (第 7 单元 付款)	(136)
Unit 8 Claim (第 8 单元 索赔)	(142)

Unit 9 Exhibition (第9单元 展览)	(149)
-----------------------------	-------

Chapter 3 Reading Material (第三篇 阅读材料)

1 Welcome to Jewelry Central (欢迎光临珠宝交易中心)	(157)
2 What is a Lost Wax Casting? (什么是失蜡浇铸法)	(161)
3 Gemstone Color Shift with Different Types of Lighting (不同光源下宝石颜色的变化)	(163)
4 4Cs of Diamond (钻石的4C)	(166)
5 LJ International to Market Birthstone Jewelry Line; Expected to Add \$ 6 Million in Sales (LJ 国际开拓生辰石系列首饰, 销售额可望增加 600 万美元)	(170)
6 Can it be Repaired? (这件首饰能修复吗)	(172)
7 Jewelry Industry in China (蓬勃发展的中国珠宝业)	(175)
8 Colored Stones Setting (彩宝镶石经验谈)	(177)
附录一 关于珠宝饰品的报道	(182)
报道一: Craft Store Booming in USA (手工艺品在美国热卖)	(182)
报道二: Crater of Diamond State Park (钻石火山公园)	(187)
附录二 常见天然宝石中、英文名称对照表	(192)
附录三 常见天然玉石中、英文名称对照表	(193)
附录四 有机宝石中、英文名称对照表	(194)
附录五 合成宝石中、英文名称对照表	(195)
附录六 人造宝石中、英文名称对照表	(196)
附录七 钻石分类词汇	(197)
附录八 宝石学基础词汇	(199)
附录九 首饰词汇	(200)
附录十 世界著名宝石和珠宝中心	(201)
附录十一 国际珠宝组织与公司	(202)
附录十二 珠宝英语相关链接	(203)
参考文献	(204)

Chapter 1 Commerce

第一篇 商业篇

Unit 1 Reception

第1单元 接待

Part One: Sentence Patterns

1. Welcome to our shop.
欢迎光临我店。
2. Can I help you?
我能效劳吗?
3. What can I do for you, madam?
有什么能效劳的吗, 小姐?
4. We have a big variety of things.
我们商店的品种很多。
5. Do you have anything particular in mind?
您有特别看上的东西吗?
6. Are you looking for something, sir?
在找些什么呢, 先生?
7. Do you have any particular types in mind?
您有特别看上的种类吗?
8. What style are you thinking of?
您想要什么样的款式?
9. Is there anything I can help you with, madam?
小姐, 有什么要我效劳吗?
10. What exactly are you looking for? Something smart? Something for special occasion, perhaps?
您要的是哪一种呢? 漂亮的東西? 还是在特定场合用的?
11. Pardon me?
能再说一遍吗?

12. I beg your pardon.

请您再说一遍。

13. Would you mind speaking more slowly?

请再慢一点说好吗?

14. Do you mean the semi-precious stone?

您说的是半宝石吗?

15. You want gold and silver jewelry, is that correct?

您要买金银首饰, 对吧?

16. We have a wide range of business scope, highlighting gold and silver jewelry, fashion jewelry, natural gemstones, costume jewelry as well as handicraft articles.

我们的经营范围很广, 主要有金银首饰、流行饰品、天然宝石、人造珠宝饰物和手工艺品。

Part Two: Substitution Drills

1. We have a big variety of	things	商品
	gold jewelry	黄金首饰
	platinum jewelry	铂金首饰
	diamond jewelry	钻石首饰
	ruby and sapphire jewelry	红宝石和蓝宝石首饰
	jadeite	翡翠
	gifts and artworks	礼品和工艺品
	K-gold jewelry	K 金首饰

2. What exactly are you looking for? Something	smart	?漂亮的
	trendy	时髦的
	fancy	精致的

3. Do you have any particular	type	种类	in mind?
	shape	形状	
	size	规格	
	style	款式	
	colour	颜色	

4. What type 种类 are you thinking of?

shape 形状

style 款式

colour 颜色

5. Do you mean the semi-precious stones ? 半宝石

synthetic stones 合成宝石

noble metal 贵金属

plated precious metal 镀色贵金属

natural pearl 天然珍珠

cultured pearl 养殖珍珠

6. You want gold and silver jewelry , 金银首饰 is that correct?

fashion accessories 流行饰品

gold ornaments 黄金饰品

ruby and sapphire ornaments 红宝石和蓝宝石饰品

Part Three: Conversation

Dialogue A

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Welcome to our shop, madam. Can I help you?

C: Yes, what do you have in the way of ornaments?

S: We have a big variety of jewelry ornaments such as gold, silver, platinum, pearl, gem and jade. Do you have anything in particular in mind?

C: I've no idea, could you show me something elegant but inexpensive?

S: Certainly, madam, please come over here.

Dialogue B

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Are you looking for something, sir?

C: Well, yes. I just wonder whether you have anything in the way of K-gold jewelry from Italy?

S: Certainly, sir. Would you mind coming over here?

Dialogue C

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Can I help you?

C: Yes, I'm hoping to buy a brooch for my wife.

S: What exactly are you looking for? The 18K gold brooch or the brooch woven with silver thread?

C: The gold brooch woven with silver thread.

S: Do you have any particular style in mind?

C: The dragon-shaped one would be nice.

S: OK, here you are.

Dialogue D

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Can I help you, madam?

C: I'm just looking at the moment.

S: Do you have anything in particular in mind?

C: I'm hoping to buy gold ornaments for my daughter, but I'm not certain what I want.

S: What exactly are you looking for? Something smart? Something for a special occasion, perhaps?

C: My daughter is going to be engaged. I suppose she might like an engagement ring, maybe the type of a jadeite ring.

S: What style are you thinking of?

C: Well, I'd love to go for something unusual like saddle-shaped jadeite ring.

S: How about this one?

C: That's good. I'll take it.

Dialogue E

(S: Salesgirl C: Customer)

S: Good morning, sir. May I help you?

C: I want articles made of synthetic stones something like YAG.

S: Pardon me?

C: The object made of yttrium aluminum garnet.

S: I'm sorry, would you mind speaking more slowly?

C: Yttrium aluminum garnet, one of the synthetic stones.

S: Yes, I see. Will you kindly step over here to this showcase?

C: Yes, thanks. By the way, do you run the business of fresh-water pearl handicrafts?

S: We have a wide-range of business scope, Highlighting gold and silver jewelry, fashion jewelry, natural gemstones, costume jewelry as well as handicraft articles, so both natural and cultured pearl products belong to our business scope.

对话 A

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 欢迎到我们商店, 小姐, 能为您效劳吗?

C: 是的, 你们有些什么样的首饰?

S: 我们珠宝首饰的品种很多, 比如黄金、白银首饰、铂金、珍珠、宝玉石饰品都有, 您有特别看上的东西要买吗?

C: 我心里还没准呢, 我想要既高雅但价格又不太昂贵的那种, 你能拿给我看看吗?

S: 好的, 小姐, 请到这里来。

对话 B

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 在看什么呢, 先生?

C: 是的, 请问你们是否销售意大利的 K 金珠宝之类的首饰?

S: 有的, 先生, 请到这里来好吗?

对话 C

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 能为您效劳吗?

C: 是的, 我想替我的夫人买一件胸针。

S: 您要的是哪一种胸针? 是 18K 金的胸针还是用银丝编织的那种?

C: 用银丝编织的那种金胸针吧。

S: 您要哪一种款式呢?

C: 这种龙形的胸针最好。

S: 好的, 这就是。

对话 D

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 能为您效劳吗, 小姐?

C: 我只是随便看看。

S: 有特别看上的东西吗?

C: 我想为我女儿买一件金饰品, 但我现在还拿不准主意。

S: 您要的是哪一种呢? 是漂亮的? 还是在特定场合用的?

C: 我女儿就要订婚了。我想她大概要一个订婚戒指,也许是翡翠一类的戒指。

S: 您想要哪一种款式呢?

C: 那好,我喜欢图案别致的,就像马鞍形的那种翡翠戒指。

S: 这一件怎么样?

C: 这件很好,我买了。

对话 E

(S: 销售小姐 C: 顾客)

S: 早安,先生,需要我效劳吗?

C: 我想要象 YAC 那种用合成宝石做成的首饰。

S: 请再说一遍。

C: 就是用钇铝榴石做成的饰品。

S: 对不起,如果不介意,能说得再慢一点吗?

C: 钇铝榴石,合成宝石的一种。

S: 哦,我懂了,请到陈列柜来看,好吗?

C: 谢谢,顺便打听一下,你们是否经营淡水珍珠的手工艺品?

S: 我们的经营范围很广,主要有金银首饰、流行饰品、天然宝石、人造珠宝饰物和手工艺品,天然和养殖珍珠饰品都属于我店的经营范围。

Dialogue for Practice

(A)

S: _____?

C: Yes, what do you have in the way of ornaments?

S: _____ such as gold, silver, platinum, pearl, gem and jade. _____?

C: I've no idea, could you show me something elegant but inexpensive?

S: _____.

(B)

S: _____?

C: Yes, I'm hoping to buy a brooch for my wife.

S: _____? The 18K gold brooch or the one woven with silver thread?

C: The gold brooch woven with silver thread.

S: _____?

C: The dragon-shaped one would be nice.

S: _____.

(C)

S: Can I help you, madam?

C: I'm just looking at the moment.

S: _____?

C: I'm hoping to buy gold ornaments for my daughter, but I'm not certain what I want.

S: _____? _____?
_____?

C: My daughter is going to be engaged. I suppose she might like an engagement ring, maybe the type of a jadeite ring.

S: _____?

C: That's good. I'll take it.

Words and Phrases

18K gold brooch

a big variety of

a wide range of

accessory [æk'sesəri]

article ['ɑ:tɪkl]

as well as

brooch woven with silver thread

brooch [brəʊtʃ]

certain ['sɜ:tən]

certainly

come over

costume

jewelry

cultured pearl

18K 金胸针

种类繁多

广泛的, 范围广的

附属品, 附件, 配件

物品

以及

用银丝编织的胸针

胸针

无疑, 确定的

无疑地, 确定地

访问或参观某人或某地

人造珠宝首饰, 低档首饰

养殖珍珠